

Die Menora

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהֵעֲלִתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מוֹל'

Rede zu Aharon. Du sagst zu ihm: Bei deinem aufsetzen der Lampen
hin zur Vorderseite

פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יֵאִירוּ שִׁבְעַת הַנְּרוֹת:

den Vorderseiten der Menora sollen scheinen die 7 Lampen

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוֹל' פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֵעֲלָה גִרְתֵּיהָ

Und so tat Aharon: Hin zur Vorderseite der Menora setzte er die Lampen auf,

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie JHWH angeordnet hat dem Mosche

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מְקֻשָּׁה זָהָב עַד־יְרֵכָה עַד־פְּרֻחָהּ מְקֻשָּׁה הִוא

Und diese Arbeit der Menora, getriebenes Gold bis zur ihrer Seite,

bis zur ihrer Blüte ist dies eine getriebene Arbeit

כַּמֶּרְאֵה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה:

wie die Vision, die gezeigt hat JHWH dem Mosche,

so haben sie gemacht die Menora

Die Weihe

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

6 קַח אֶת־הַלְוִיִּים מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ אֹתָם:

Nimm die Leviten aus der Mitte der Kinder Jisraels

und du reinigst sie

7 וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהַרְתָּם תִּזְהַר עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאֵת

Und so sollst du ihnen tun in bezug auf ihre Reinigung:

וְהִעֲבִירוּ תַעַר עַל־כָּל־בָּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ:

Sie lassen hindurchziehen ein Schermesser über alle ihre Häupter

und waschen ihre Kleider, und sich reinigen lassen

8 וְלָקְחוּ פֶּרֶךְ בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
 Und sie nehmen ein Kind, ein junges Kind und sein Speisopfer,
 Feinmehl, vermenget mit Öl

וּפֶרֶךְ־שֵׁנִי בֶּן־בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת:
 und ein zweites Kind, ein junges Kind sollst du nehmen für das Sündopfer

9 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי אֶהְיֶה מוֹעֵד
 Und du bringst die Leviten vor das Zelt der Offenbarung
 וְהִקְהַלְתָּ אֶת־כָּל־עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 und du versammelst die ganze Gemeinde der Kinder Jisrals

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי יְהוָה
 Und du bringst die Leviten vor das Angesicht JHWHs
 וְסִמְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם:
 und die Kinder Jisraels legen auf ihre Hände auf die Leviten

11 וְהִנִּיף אַהֲרֹן אֶת־הַלְוִיִּם הַנּוֹפֵה לְפָנַי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Und Aharon schwingt die Leviten, ein Schwingopfer vor dem Angesicht JHWHs,
 vor den Kindern Jisraels
 וְהָיוּ לְעֹבְדֵי אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה:
 damit sie sind zu dienen, den Dienst JHWHs

12 וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים
 Die Leviten legen auf ihre Hände auf das Haupt der Rinder
 וַעֲשֵׂה אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה
 und bereiten das eine das Sündopfer und das andere das Brandopfer
 לַיהוָה לְכִפּוּר עַל־הַלְוִיִּם:
 für JHWH, um zu vollziehen die Sühne wegen der Leviten

13 וְהִעַמְדָתָ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי אַהֲרֹן וּלְפָנַי בְּנָיו
 Und du stellst die Leviten vor das Angesicht Aharons
 und vor das Angesicht seiner Söhne
 וְהִנַּפְתָּ אֹתָם הַנּוֹפֵה לַיהוָה:
 und du schwingst sie, ein Schwingopfer für JHWH

14 וְהִבַּדְלָתָ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:
 Und du wählst aus die Leviten aus der Mitte der Kinder Jisraels,
 damit sie sind mein die Leviten

15 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּים לְעִבְדָּךְ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
 Und danach werden Kommen die Leviten
 zum Dienst beim Zelt der Offenbarung
 וְטַהַרְתָּ אֹתָם וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה:
 und du reinigst sie, und die schwingst sie,
 ein Schwingopfer

16 כִּי נְתַנִּים נְתַנִּים הֵמָּה לִּי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Denn gegebend, gegebend sind diese mir
 aus der Mitte der Kinder Jisraels
 תַּחַת פִּטְרָת כָּל־רֶחֶם בְּכוֹר כָּל־
 anstelle der Erstgeburt jeden Mutterschoßes, jeder Erstgeburt
 מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי:
 von den Söhnen Jisraels habe ich sie mir genommen

17 כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה
 Denn mein ist alle Erstgeburt bei den Kindern Jisraels,
 bei den Menschen und beim Vieh
 בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר־
 am Tag meines Schlagens aller Erstgeburt
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי:
 im Land Mizraim, habe ich sie mir geheiligt

18 וְאַקַּח אֶת־הַלְוִיִּים תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Ich will nehmen die Leviten anstelle aller Erstgeburt
 bei den Kinder Jisraels

19 וְאַתְּנָה אֶת־הַלְוִיִּים נְתַנִּים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Ich werde hingeben die Leviten, überlassend dem Aharon und seinen Söhnen
 aus der Mitte der Kinder Jisraels
 לְעִבְדָּךְ אֶת־עִבְדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 um Dienst zu tun, den Dienst der Kinder Jisraels am Zelt der Offenbarung
 um zu vollziehen die Sühne wegen der Kinder Jisraels
 וְלֹא יִהְיֶה בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִגַּף בְּנִשְׁתַּבְּחַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַקֹּדֶשׁ:
 damit nicht sein wird bei den Kinder Jisraels eine Plage
 beim näherkommen der Kindern Jisraels hin zum Heiligtum

20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־עֵדֻת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלוּיִם^ו
 Und Mosche und Aharon und die ganze Gemeinde der Kinder Jisraels
 taten in bezug auf die Leviten
 כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לְלוּיִם
 gemäß allem was JHWH angeordnet hat dem Mosche
 in bezug auf die Leviten
 כִּן־עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 so taten ihnen die Kinder Jisraels

21 וַיִּתְחַטְּאוּ תְּלוּיִם וַיִּכְבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וַיִּגְנְפוּ אֶתְּרוֹן אֲתָם תְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה
 und sie entsündigten die Leviten und wuschen ihre Kleider
 und Aharon schwang sie, ein Schwingopfer vor dem Angesicht JHWHs
 וַיִּכְפֹּר עֲלֵיהֶם אֶתְּרוֹן לְטַהֲרָם:
 und Aharon vollzog die Sühne wegen ihnen, um sie für rein zu erklären

22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ תְּלוּיִם לְעַבֵּד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאַהֲל מוֹעֵד לְפָנֵי אֶתְרוֹן וּלְפָנֵי בְנָיו
 Danach kommen die Leviten, um Dienst zu tun, ihren Dienst am Zelt der Offenbarung
 vor dem Angesicht Aharons und vor dem Angesicht seiner Söhne
 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־תְּלוּיִם כִּן עָשׂוּ לָהֶם:
 wie angeordnet hat JHWH dem Mosche wegen der Leviten,
 so tun sie

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 Und JHWH sprach zu Mosche

24 זֹאת אֲשֶׁר לְלוּיִם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה
 Dies ist, was für die Leviten ist: von 25 Jahren und darüber
 יָבוֹאוּ לְצַבָּא צָבָא בְּעֲבֹדַת אֶהֱל מוֹעֵד:
 soll jeder kommen um Dienst zu tun am Dienst des Zelt der Offenbarung

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצַּבָּא הָעֲבֹדָה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד:
 Und von 50 Jahren soll er sich wenden vom Dienst, dem Gottesdienst,
 und nicht soll er mehr dienen

26 וְשִׂירַת אֶת־אָחִיו בְּאַהֲל מוֹעֵד
 aber dienend seinem Bruder beim Zelt der Offenbarung,
 לְשֹׁמֵר מִשְׁמֹרֶת וְעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד
 zu folgen den Anordnungen, aber einen Dienst,
 nicht soll er Dienst tun
 כָּכָה תַעֲשֶׂה לְלוּיִם בְּמִשְׁמֹרֹתָם:
 so sollen sie tun den Leviten bei ihren Diensten